



Escuela Nacional No. 261
 Provincia de: Santiago del Estero
 Departamento: Banda
 Localidad: Los Herreras.
 Titular: Eudora Jiménez
 Persona que narra: Roberto Vega.
 Edad de esta persona: 55 años.

II^o

d.) Cuentos.

Habría un viejo y una vieja que tenían tres ha-
 cras para pasar el año. Un día fue la vieja a
 hacer para cegar la chacra, dio un golpe
 en un quebracho viejo, de dentro cayó una voz
 que le decía: "no me mate mamá vieja", se-
 guía otro quebracho y cayó las mismas palabras.
 Por fin lo partió y salió un chico muy boni-
 to que la vieja le dio el nombre de: Enquito.
 lo llevó a la casa y le dio un empujón,
 anduvo allí unos tantos días y le dice:
 yo voy a salir a rodar tierra vieja. fue-
 no hijo si quieres le dijo la vieja. Enquito
 salió y se topó con tres roedores se hicieron
 compañeros de carreras. Llegaron a una casa
 se bajaron los compañeros y Enquito quedó en
 su mula, la dueña de la casa le dijo a una
 chica: "preguntale negra que quiere Enquito,
 y él le dijo: un pedacito de ceniza, vuelven
 a preguntarle y él pide un pedacito de pei-
 ne viejo. le preguntaron por tercera vez
 y él pidió un pedacito de jabón. Enquito
 se dio cuenta que la vieja era era boba, ya lle-
 gaba la noche y vio que la vieja quería
 ponerles a sus compañeros unos fósforos co-
 lorados para que les corte la cabeza, Enquito
 no les dejó que se pongan y siguieron el
 viaje siempre de compañeros.
 (Ligue a la vuelta)

Entonces la vieja subió a una yegua, que el
 Franco hacía de una legua y no los pudo al-
 canzar, después montó en una cucha que
 hacía el Franco de dos leguas, ya iba alcanzan-
 los y Zuzquito tiró la ceniza y se hizo una
 neblina para que no los vea la vieja pasó
 y seguía persiguiéndolo, cuando ya iba cerca
 Zuzquito tiró el pino y se hizo un espinal pero
 la vieja pasó, entonces Zuzquito tiró el jabón
 y se hizo un cerro muy alto que la bruja
 no pudo pasar y se volvió. De ahí se sepa-
 ró Zuzquito de los compañeros y fue a la casa
 de un rey. El rey tenía un toro muy bravo y
 le dijo a Zuzquito que suba en un chivo y vaya
 a esperar al toro a la orilla del río para que
 lo mate y si no lo mataba, el rey mataría a
 Zuzquito.

Vio el toro, buco lo enlazó y le pegó una puña-
 lada, lo mató y fue a avisarle al rey; le
 pagó con mucha plata y toda la carne del
 toro, a más el toro tenía la cabeza de oro
 y las astas de plata. Zuzquito fue a su casa
 hecho un gran rico y a mí me dejó se-
 guir mi camino sin darme nada.



(Fin)

Geodora Jiménez
(Directora)

2ª Lección escolar a cargo del Vintador
 señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N^o 201
 Provincia de: Antioquia del Centro
 Departamento: Baudó
 Localidad: "Los Herreras"
 Permisente: Teodora Jiménez
 Persona que narró: Luces Jiménez
 Edad de esta persona: 65 años.



- II -

d.) Cuentos.

eran un viejo y una vieja que tenían una hija; llegó un día a la casa un niño que había salido a rodar tierra. La vieja lo mandó que siembre chaera por la mañana y a la tarde le traiga choelo; el niño se fue al ceceo y se puso a llorar porque no sabía la chaera. llega la niña y le pregunta: ¿por qué lloras niño? - él le contesta: si mi mamá me mandó siembra chaera y le lleve choelo esta tarde. ella le dijo: toma esta varilla pega un golpe sobre el sembrado y esecháras, así lo hizo y aparecieron las chaeras con choelo corto y llevo a la vieja. Después lo manda sembrar para para que por la tarde le traiga uvas; la niña con la varilla le hizo brotar y dar fruta que el niño llevo para la vieja, al recibir dijo: esta es obra de María de Guimau (era su hija). Cuando el niño volvió la vieja lo encerró en un cuarto para comerlo al otro día; la niña se levantó muy temprano y sacó al niño del encierro y lo mandó a sacar un caballo que era un cordero para que se huyeran los dos. La niña antes de salir dejó al pie de la cama una taza llena de saliva, un vestido en el pozo y un pañuelo en la cocina y siguieron viaje los dos.
 (sigue a la vuelta)

Al despertarse la vieja lo llamaba a María que se levante ha hacer fuego la salvia le contestaba: "Ya voy mamita" le vuelve a decir "María de Jiminán pone la pava, el pavielo desde la cocina le contesto: Ya voy llevando la pava ya la he hecho hervir. La vieja dijo: ay mi visita se me lo ha quemado, sale corriendo no la encuentra. - Tal al cerco a caer el brancho para que se vaya el veso a seguir, cuando el veso iba ha alcanzarlos: el caballo de la niña se hizo una planta, la niña la flor de la rosa y el niño un pica flor, al ver la planta el veso se acercó a tomar la fragancia y el pica flor flopió en la nariz. - el veso se volvió a la casa. la vieja lo corrió que vuelva, se fue el veso y los otros se transformaron, el caballo se hizo una iglesia, la niña una virgen y el niño un San Roque, el veso lo tomó novia en la virgen y se volvió.

La vieja se enojó otra vez y se fue ella, cuando iba cerca de alcanzarlos, el caballo se hizo un río, la niña un dorado y el niño un puente. Al llegar la vieja dice: María de Jiminán la niña le contesta de la otra banda y bota el agua: "mamita" - pasa la vieja a donde oyo la voz y la llama nuevamente, la niña le contesta del otro lado ya, mientras la vieja se disponía a pasar otra vez vino una piedra: la tiro al río. salió la vieja a la otra orilla y se volvió a su casa. - se volvieron ay sí bello, el niño se fue a la ciudad que estaba muy cerca, ha avisarle a sus padres, dejándola a la niña; ésta le encargo que no se depara a abrazar con nadie porque se olvida de ella.



(sigue al frente)



A pesar de todo lo que el niño hacía para no dejarse abrazar, en un determinado día vino un perro y se lanzó sobre él acariñándolo, esto fue lo suficiente y se olvidó de su compañera.

La niña sintiéndose olvidada decidió ir a la ciudad, preparó una carreta chiquita hizo un par de bujecitos de palo, un galli y una gallita también de madera, se dirigió a la ciudad, recorrió las calles y cuando entró a la calle donde debía ser la casa del niño, el gallito dijo: co, coo ya no me acuerdo, la gallita contestó coo si me acuerdo, frente a una casa, entonces la niña les dijo: "marchen, marchen bujecitos; no se cansen de marchar; que tránsito ha olvidado a María de Guzman, cuando ella por último vino corriendo el niño de la casa, la abrazó y la llevó adentro. Después de unos días se casaron. Aquí se acabó mi cuento; yo con un zapato roto que cuenta otro.

(Fin)

Theodosia Jiménez
 (Directora)

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
 Señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N° 261 21



Provincia de: Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: "Los Herreras"

Remitente: Teodorina Jimenez

Persona que navio: Segundo Rojas

Edad de esta persona: 60 años

IIº -

d.) Cuentos.

Eran dos compadres, uno rico y el otro pobre, este le servia al compadre rico y conocia bien toda sus hacienda. El rico tenia a puerbe un toro muy fino, que lo cuidaba mucho, un dia al compadre pobre se le ocurre guaredea. va ha consultar con su vieja; le dice vieja: he pensado sanarme la vida; voy ha esconder el toro de mi compadre y te servira de adivino, asi me pagara bien el sueno. La vieja le pide: bueno viejo, si te animas pero tené cuidado que tus adivinanzas se vayan a volver.

Al anochecer avisa a su compadre que se sentia enfermo y podria ir al trabajo, cuando ya era la media noche, que sacó al animal y lo llevo a esconder en un monte en una parte que no podrian verlo. al otro dia el compadre rico se desesperaba por la perdida y hacia ofertas valiosas a quien se le de noticias. llevo a la casa de su compadre a preguntar se encuentra con la comadre, la saluda y le avisa la perdida que tenia, ella le dice que su compadre antes era adivino y puede hablarlo aunque esta enfermo puede ser que haga algo con su talento.

(Si fue a la vuelta)



28

Como ha hablar con el enfermo, éste le dijo: compadre ahora estoy muy atacado con la fiebre y no puedo trabajar, pero a la media noche me pasa y mañana venga temprano a saber pueda ser que adivine algo. El patrón se fué casi triste por lo que veía tan enfermo a su compadre y fué a ver a todos los demás que ocupó para que le buscasen, pero no tenía noticias. Al otro día muy temprano no se fué a ver el resultado, con frases en: truncadas le dijo el lugar donde estaba atado, escondido; fué con algunos otros peones y efectivamente allá lo encontró. Vino muy contento y pasó a su compadre con mucho dinero. A los pocos días sang el enfermo y todo lo conocían de adivino. Un tiempo después pasaron unos hombres ha comprar haciendas y llevaban tres mulas cargadas de plata, en un descuido el compadre pobre hizo desviar una mula con plata al monte, por la noche fué la escondió y la dejó bien atada. Secharon de nuevo la mula con la carga y llevaron a la casa del compadre rico al preguntar, el dijo que no ha visto y lo avisó del compadre adivino. fué ha hablarlo y le dijo que en la noche cuando este en descanso recién puede trabajar para adivinar, pero que al otro día le avisará. Al amanecer, temprano se presentó el dueño, le avisó donde estaba con toda la carga, le dijo que estaba escondida entre unas ramas en tal monte. fueron y lo encontraron donde el les indicó. Trajeron la mula con la carga completa y la quitada le dió al adivino; con esto se extendió mas la noticia hasta que llegó a oídos del rey. El rey lo hizo llamar para que lo adivinara (cuando al frente)



viene que se hizo una cantidad de plata que se le perdió a su padre hacia varios años antes de su muerte, porque el rey (padre) ya murió. El adivino se asustó mucho y le dijo que no sabía adivinar, pero el rey lo obligó y lo mando llevar en una pieza diciendole que allá permanecería solo, pensando y le haría alcanzar la comida por una ventanilla del cuarto, con unos negros que tenía de sirvientes, éstos eran tres. Le dio término de tres días. Llegó la hora de almuerzo, le quando la comida con el negro, al recibir el plato dijo: van uno, contando los días de su sentencia. El negro salió asustado y fue a consultar con los otros dos, y comenzaron a conversar, por fin convinieron en que cada día iría uno de ellos (no el mismo) llevándole la comida y si seguía contando el adivino era porque los conocía antes, porque ellos habían sido los que robaron y ocultaron. Al siguiente día llevó la comida otro de los negros, al recibir dijo: van dos, fue el negro y les avisó diciendo: a mi también me ha conocido, y convinieron que si al otro también lo contaba iba a decirle que si eran ellos los que robaron pero que no los descubra, que los pida a ellos para que le ayuden a sacar y los tres iban a avisarle donde estaban. Al otro día fue con la comida el negro que faltaba el adivino al recibir dijo: van los tres ya y se quedó muy triste porque se cumplía su sentencia, cuando vino a recoger los platos el negro le dió en la forma que convino con los compañeros y se declaró que si los adivino que los tres fueron los que robaron, rogándole no los descubra.

(sigue)

Vino el rey al otro día muy temprano, le abrió la puerta y preguntó, el adivino le dijo que si sabe dónde está la plata, pero necesitaba lo haga acompañar con los tres negros para que le ayuden, porque estaba enterrada en un monte. El rey llamó a los tres y los mandó, efectivamente trajeron la cantidad perdida, el rey lo publicó de frau adivino y le dijo que como él no necesitaba esa plata, que le daba todo para que lleve un pago de su trabajo. Pero antes le dice quiero probarlo otra vez, llevó a uno de los negros a un lugar apartado, le dio una servilleta para que pusiera ahí una sujeción, lo atara bien y colgara de una planta; lo hizo al adivino y le dijo si no me adivina que hay en esta servilleta lo voy a castigar. El pobre hombre se agarró la cabeza y diciendo: ¡Ay madre mía! ¡Dios mío! bien me dijo mi vieja que mis adivinanzas iban a torcerse en... El rey se lanzó sobre él y le dijo que le iba dar más dinero. El adivino volvió a su casa y se convirtió en el hombre más rico. Y seguí mi camino sin que me dió ni para un saco.



(Fin)

Y
 Eudocia Jiménez
 (Directora)

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
 Señor. Pedro A. Abregú.



Escuela Nacional N.º 261.
Provincia de Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: "Los Herreras"

Remite: Teodorcia Jimenez

Persona que narra: Lucía Jimenez

Edad de esta persona: 65 años.

II.º

d.) Cuentos.

Una vieja tuvo un hijo tonto y a esto se le ocurrió un día, salir a correr tierra, tenía una burra que la llamaba: Lema. Sale el tonto en su burra, llega un día a un monte donde había un pozo con agua. se le ocurre dar agua en el pozo a su burra y fue ésta después de tomar, cayó muerta. Vinieron tres cuervos a comer la burra y también murieron los tres, se puso a pelar los tres cuervos, en eso llegaron cuatro individuos que eran gauchos, le preguntan ¿que andaba haciendo? el tonto les contesta que los esperaba con esas tres gallinas preparadas, le ordenaron que las ase, mientras ellos dormían. En cuanto estuvieron asadas, los despertó, apenas comieron los cuatro quedaron muertos. Cuando estuvieron muertos levanto una de las armas, eligiendo de todas la mejor, vio una liebre y le apuntó, tiro a la liebre y mata una corzuela, como se sentía con mucha hambre lo carneó, había tenido hipos, los asó y comió, como tenía mucha sed, levanto esa agua del animal y tomó, después hace un compuesto de lo que pasó y dice: (sigue a la vuelta)

Leona mató a tres. tres mató a cuatro, alé el
el arma mas hermosa, tré al que vide,
mató al que no vide, comí carne no nacida,
y tomé agua no vertida...

Te acordás que en un reipato cercano, había
un rey que tenía una hija muy bonita y
que tenía dicho, que el hombre que pu-
ciera una pregunta a su hija y no adi-
vinara, con ese hombre la haría casar.
Le fué a la ciudad donde estaba la ni-
ña, el rey lo hizo llamar en cuanto su-
po. el tonto hizo la pregunta a la niña
no pudo adivinar, así el rey, así es que
se llevó a cabo el casamiento. desde
entonces también hay reyes tontos.



(Fm)

Teodora Jiménez
(Directora)

Da
"Escuela a cargo del
Visitador Señor: Pedro A. Abregú.



Escuela Nacional N.º 261

Provincia de Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: Los Herreros.

Permitente: Teodora Jimenez

Persona que narró: Lucas Jimenez

Edad de esta persona: 65 años.

II.º -

d.) Cuentos.

Pedro salió a rodar tierra y se avotició de un patrón muy malo, que el feon que no lo contentaba le sacaba una lonja desde la corona hasta los talones. Pedro se ocupó con ese bajo contrato, este decía el que se enoje primero se dejaba sacar una lonja desde la corona hasta los talones; en caso sea Pedro tenía que servirle hasta que muera y si fuera el patrón tenía que entregar la lonja y darle la mitad de los intereses porque era muy rico. Le pone en el trabajo a Pedro, le da buyes y un arado para que are en cerco y le dijo terminante que no quiere que ande con vueltas. Pedro comenzó a arar desde la madrugada, sale de la propiedad del patrón y sigue cercos ajenos sigue y sigue hasta el anoecer; el patrón fue a alcanzarlo cuando ya entraba al monte le pregunta: ¿por qué has hecho así Pedro? él contestó: Va me ha dicho que no ande con vueltas, y por eso seguía sin dar vueltas; y le pregunta: ¿y se ha enojado patrón? No Pedro, que me voy a enojar por eso. Después lo manda que le haga un chiquero de cerzas en otra estancia donde tenía quinientas y tan (sigue a la vuelta)

tas ovejas. Pedro comenzó su tarea: mató todas las ovejas y comenzó a poner una sobre otra, cada pila de 6 ovejas y lo hizo al corral. Fue a traer al patrón que recibía el trabajo, desde la distancia se distinguía, llega y se da con todas las ovejas muertas; el patrón se enoja y le dice: porque me ha muerto todas las ovejas? Pedro le dice: y no me he hecho sino cumplir su palabra. Ha. Ver el chiquero de ovejas. y se ha enojado patroncito? No Pedro, que me voy a enojar. - Lo trae a Pedro a una quinta y lo deja con esta orden: - hasta mi vuelta va a limpiar la quinta, que quede como un patio. le dio plazo de una semana y que el vendría a recibir el trabajo. Pedro comenzó a cortar los árboles y sacar las raíces amontonaba y le prendía fuego, en seguida barria las cenizas. quedó un patio hermoso. Llegado el fin de la semana viene el patrón y se enoja al ver el destrozo. Por fin confesó su rabia a Pedro y se cumplió el contrato favorable a Pedro.



(Fin)

Teodora Jiménez
Directora

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
Señor: Pedro A. Abregó.



Escuela Nacional N.º 261
 Provincia de Santiago del Estero
 Departamento: Banda
 Localidad: Los Herreras,
 Penitente: Eudoxia Jimenez
 Persona que narró: Eulogia Pardoval
 Edad de esta persona: 78 años

- II -

d.) Cuentos.

"Los cuatro tontos"

Ernan cuatro hermanos tontos que salieron a buscar la vida, el mas tonto se separó para andar solo y tres salieron de compañeros por el mismo lado. El que salió solo llevo un día a un rancho donde vivía sola una viejita; lo invito a bajar en cuanto lo vio bajar y como ya era tarde lo hizo que quedara a pasar la noche en su casa. Al otro día le dio un burrito para que siga su camino, diciéndole: "este burrito tiene una virtud pero no avises a nadie, su estiercol es plata". Salió el tonto y en la primera casa que llegó dijo a los dueños de casa: "no le digan: burrito por la virtud que Dios te dio largame lo plata". Los dueños de casa comprendieron que el burrito era de virtud y se lo cambiaron con otro. El tonto al día siguiente se puso en camino a la casa de su madre en cuanto la distinguió le gritaba que prepare una frazada para recibir lo que debía darle el burrito, la madre aunque sin creer y repitiéndole siempre: callate tonto; le tendió la frazada. El tonto puso al burro sobre la colcha y palmeándolo le decía: burrito por la virtud que Dios te dio largame lo plata. En vez de plata le dio lo que cualquier burro

(sigue a la vuelta)



236

La virtud. la madre se enojó mucho y corrió al
trato de la casa diciéndole: pronto que haz hecho en
suciar la frazada. Lalió el trato en su burrito
a verla otra vez a la vieja que le regaló
el burrito, en cuanto llegó, ésta lo despoja
al animal y le dió una bayeta de virtud
para que se la haga entregar el burrito de vir-
tud; llegó a la casa donde le cambiaron y
les dió que esa bayeta era de virtud, los
dueños de casa le cambiaron con otra como
le hicieron con el burro, así es que no con-
quisó nada a causa que el muy tonto avisa-
ba. Como no consiguió regresó a casa de la vieja
ella ya adivinó floque pasó y le dió: hijo te va
ha dar un mantel de virtud que no se falta-
rá nunca la comida para vos y tu familia,
sino euentas a nadie su virtud. El tonto hi-
zo propósito de no contar, y siguió camino
su casa sin avisar a nadie; por ahí se encon-
tró con sus tres hermanos y les dió; como les va a vrs.
ellos le contestaron: «a no otros mal porque no he-
mos conseguido nada» - ¿a vos? - el tonto dió:
a mí bien ahora llevo este mantel casa y si-
quieron juntos hasta la casa de la madre. Des-
de la distancia gritaba a su madre que ponga la
mesa que lleva un mantel; la madre sin ha-
cerle caso y enojada, puso la mesa por lo que
el tonto se quería enloquecer; invitó a todos que
rodearan la mesa para comer y golpeando el
mantel dió: mantel por la virtud que Dios te dió
dame mucha comida para todos nosotros, apenas
terminó de hablar aparecieron en la mesa los muyos,
mañares y postres comieron mucho todos muy alegres
y felices, que desde entonces no les faltó que comer.
Yo salí preguntandome siempre: ¿habrá otro tonto
de tanta suerte? (Fin) Teodora Jimenez

2^a Sección Escolar a cargo
del Visitador señor: Pedro A. Abuyá. Directora



Escuela Nacional N.º 261.

Provincia de Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: Los Herreras.

Remitente: Evdora Luján

Persona que narró: Anelio Jiménez

Edad de esta persona: 50 años

- II.º -

e.) Refranes y adivinanzas.
- Adivinanzas -

¿Que será, que será
Pico, pico, no tiene
alas ni pies? } el huevo.

¿Que será, que será
Un palito liso
Que Dios lo hizo? } La bívora.

¿Que será, que será
Lingo niñas paraguas
blancas? } Las uñas.

¿Que será, que será
Un porongo con
siete agujeros? } La cabeza.

¿Que será, que será
Un negro colgado
Llenito y soldado? } La cola y las aríparas.

¿Que será, que será
Un toro barroso
Que arrastra muchos
trozos? } el río.

¿Que será, que será
Cuando chico varón
Cuando grande mujer } fruta del
ueli.
(Ligue a la vuelta)

Adivinanzas (conclusión)

¿Que será, que será:
De noche en prensa } La casa.
De día pare

¿Que será, que será
De día beata } la vizeacha.
De noche fata

¿Que será, que será
En el campo de Juan Gil
Zungo un potro potranquil } el guanaco
Crispo la cola, crispo la eline
De es el mejor rovine

¿Que será, que será:
Vilda, vilda, vildona } La batata.
Colorada, la vilda
Verde la hoja?

¿Que será, que será
Largo tolondras } el camino.
Cada día martirizado?

¿Que será, que será: cuatro melosas } La vaca, las te.
Cuatro pelosas, dos miracielo y un } tas, los cuernos,
quita mosca? } y la cola.

¿Que será, que será: Un chilimingo de un } Un año entra
pie dentro el chilimingo de 4 pies a comerlo } a comerla la
al chilimingo de un pie; dentro un chili } chaera, el due.
mingo de un pie a sacarlo al chilimingo } ño lo saco.
de 4 pies? }



Euodora Jiménez,
(Directora)

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
Señor: Pedro A. Abregó.

Escuela Nacional N^o 261

Provincia de: Santiago del Estero.

Departamento: Bahía

Localidad: "Los Herreras."

Permitente: Teodora Jimenez

Persona que navio: Luisa Jimenez

Edad de esta persona: 35 años.



II.

Narraciones y refranes.

e) Refranes, adivinanzas.

- Adivinanzas -

¿Que será, que será:

Largo como un lazo } el pozo.

Redondo como cedazo?

¿Que será, que será:

Ancho patarica } Las orotas de cuero.

laminas antarca?

¿Que será, que será:

Anguilla, anguilla } La luna.

No tiene pié ni costilla?

¿Que será, que será:

Ramadon, ramadon } el cielo.

No tiene puerta

Ni ayo?

¿Que será, que será:

Antes fui vestido de verde rana

Ahora que veo preso por serviles } el asf.

A estas damas?

¿Que será, que será:

Ajo, canajo, cascara de ajo } los ojos.

Pelo y pelillo de canchillo?

(sigue, a la vuelta)



40

Adivinanzas (continuación)

¿Que será, que será:
En el monte gruta
Y en la casa y en la calle? } El hacha.

¿Que será, que será:
Arriba como torre
Abajo como mesa
En verde es amargo como hiel
En maduro dulce, como miel? } La uva y la
uva.

¿Que será, que será:
Redonda como una taza
Va conmigo a la plaza? } La luna.

¿Que será, que será:
Largo y angosto
Como el mes de Agosto? } El camino.

¿Que será, que será:
Va, va, y no vuelve? } El camino.

¿Que será, que será:
En el campo de Juan Peta
Arden muchas velas? } El cielo y las estrellas.

¿Que será, que será: tilitín, tilitín
Va al monte y no come,
Viene al agua y no bebe? } El conejito.

¿Que será, que será:
Esira de un hilito,
Grita un pajarito. } La piola y la roldana.

Teodora Jiménez
(Directora)
2ª Sesión Escolar a
Cargo del Visitador Señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N° 28

Provincia de: Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: Los Herreras

Remitente: Ecodoria Jimenez

Persona que narró: Julián Magaña

Edad de esta persona: 58 años.



II.

Narraciones y Refranes.

e) Refranes - adivinanzas.

- Adivinanzas -

¿Que será, que será:

Chivilquito, chivilquito
No tiene alas ni tiene piec
Y la madre de chiviles
¿Tiene alas y tiene piec?

} el huevo y la gallina.

¿Que será, que será:

Una carita blanqueada
Que no tiene puertas
Ni ventanas?

} el huevo.

¿Que será, que será:

Arriba la casa grande
Abajo la celestia
Seis vivos que lo acompañan
Y uno que lo convertia?

} La carreta, los seis bueyes y el carretero.

¿Que será, que será:

Brilla como oro
Brama como un toro?

} el relampago y el trueno.

¿Que será, que será:

Con el pico - picotea
Con el traicho tironea?

} La aguja y la hebra de hilo.

(Continúa a la vuelta)

= Adivinanzas =
(continuación)

¿Que será, que será:
al que lo usa no lo ve,
al que lo hace no lo usa.
Y el que lo ve no lo desea? } el cajón de
un muerto.

¿Que será, que será:
Eranos barranco
Machones blancos } el aveztruz.

¿Que será, que será:
Ovello, ovello
cara de indio viejo? } el quirquincho.

¿Que será, que será:
Por dentro peludo,
Por fuera pelado. } La vela.

¿Que será, que será:
Espinazo para adelante } la pierna.
Barriga para atrás.

¿Que será, que será:
Es un pesado metal
Y de la muerte instrumento } la bala.
Llave de bien y de mal
Por unas ligera que un viento?

¿Que será, que será:
Entra sondando } el balde.
Sale foteando



Exodora finules
(Directora)
2ª Sección Escuelas a
cargo del señor Visitador don Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N.º 261

Provincia de Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: "Los Herreros"

Remite: Eledozia Jimenez

Persona que envió: Julián Nojima

Edad de esta persona: 58 años



- II -

Navegaciones y refranes.

Refranes y adivinanzas.

Adivinanzas.

¿Que será, que será:

Un árbol de doce fajo,
Cada fajo tiene su pido
Cada pido tiene su pájaro,
Cada pájaro tiene su nombre
¿el que adivine será mas hombre?

} el año, los meses,
semanas, días
etc.

¿Que será que será:

Un palito labrado
Que arrea, muello farado?

} el peine.

¿Que será, que será:

Tru al monte, corte un palito,
Cortarlo pude, rajarlo no pude?

} el cabello.

¿Que será, que será:

Los peludos i un pelado
y uno que lo atiende al lado?

} Los dos buyes, el
arado y el hombre.

¿Que será, que será:

Capa sobre tapa, corazón de araca?

} La campanada.

¿Que será que será:

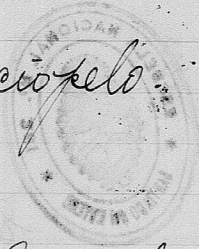
Algo me llamo
Nen es mi apellido?

} el algodón.

(Ligue a la vuelta)

- Adivinanzas -
(continuación)

¿Que será, que será:
Ejercicio pero no de cuero,
Pelo, pero no de vaca? } El terciopelo.



¿Que será, que será:
Entra al agua no se moja,
Entra al fuego no se quema? } La sombra.

¿Que será, que será:
Me pongo la capa para bailar
Por que sin capa no puedo bailar } al tiempo
Me saeo la capa para bailar } y el
Porque con capa no puedo bailar } pitius.

¿Que será, que será:
He un monte espeso
Saca el pezuezo? } La tortuga

¿Que será, que será:
Fui por un campo raso,
Concorté una niña sin brazos, } La sandía.
Por comerle el corazón
La hice trecientos pedazos

¿Que será, que será:
Una vieja meca, meca
Rodilluda y panza meca? } La quitavira.



Zeodora Jiménez,
(Directora)

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
señor: Pedro A. Abregú.



Escuela Nacional N.º 267³⁰
 Provincia de Santiago del Estero →
 Departamento: Banda.

Localidad: "Los Herreras."

Remitente: Eudoria Jimenez

Persona que narró: José Pilarón P.

Edad de esta persona: 60 años

II.

Narraciones y refranes.

e) Refranes y adivinanzas.

c) Refranes.

A los años, poco no y paño } Significa que después
 = } de mucho trabajo con-
 = } que lo que desea.

No hay ser en amor un } Cuando se afirma algo
 ✓ Chupcho, por ser ave que } falso, o' con equivocación.
 = } no canta.

Cuando la sequía es } Se lo aplica, cuando una
 larga, no hay matreus } persona se retira de la ca-
 que no caiga. } rra un año y vuelve a
 = } ella sin prestar palabra.

Mas es el ruido } Cuando se comenta mucho
 ✓ que las muscas } algo sin importancia.

Cuando el río suena, } Cuando hay murmuraciones,
 es porque agua trae. } es por alguna causa, aunque
 = } sea leve.

No me parece que sea } Cuando se afirma
 ✓ calle, lo que no tiene } algo sin fundamento.
 = } vereda.

Todos los días, } No siempre encuentra
 No es Santa María } facilidades.

(Sigue a la vuelta)

Refranes -
(continuación)

Mañana hay { Para indicar algo increíble o
ser otro día } imposible.

El diablo sabe, no por { Para dar fe a opiniones
sabio, sino por viejo } de personas de experiencias.

No hay ser en bote { Algo que no puede ser
que se amor, me tiene } como se lo piensa o
al bote. } oee.

Que risa le dá al talón { Indica farsa o
cuando la media está rompeda } risa de algo que
se cuenta.

Quiere mas vueltas que { Indica que se habla
roldana e pozo. } mucho para decir poca
cosa.

En las carnes del rosillo { Que personas desorde-
nomás han de vivir } nadas, no lleguen a
una posesión holgada.

Se largó como langosta { Muy desesperado en
al verde. } sus acciones.



(Fin) Teodora Jiménez
Directora

2.ª Lección Escolar a cargo del Visitador
Señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N.º 261.

Provincia de: Santiago del Estero.

Departamento: Banda

Localidad: "Los Herreros".

Remitente: Teodora Jiménez

Persona que narró: Luisa Jiménez

Edad de esta persona: 35 años.



- III -

A a) - Romanes, canciones populares de género militar o épico que canten jergas, episodios, luchas, costumbres etc.

- Catalina -

La Catalina está sentada

Abajo de un laurel

Con los pies a la brecura

Viendo las aguas correr.

A ese tiempo pasó un soldado

Y lo hace detener

¿Venga su señor soldado:

- ¿No me ha visto mi marido?

- No señora, no lo he visto

Ni sé qué señas tendrá.

- La seña que le oí ha dar:

Luce y rubio y en la punta de la espada

Lleva un pañuelo bordado

Que él me traiga, cuando niña lo bordé.

- Siete años lo hoy esperado

Siete años lo esperaré

Si no viene a los catorce

De monja me entraré.

Ya mis dos hijos varones

A la patria los daré

Ya mis dos hijas mujeres

Conmigo las llevaré.

Que se acabe la historia

De esa infeliz mujer

(Sigue a la vuelta)

Que hablando con su marido
 No lo pudo conocer.
 = Fin =

El Gusano:

En el suelo un gusanito
 Marcha, marcha despacito,
 Ahora está hilando en su nido
 Para descansar dormido,
 Adios gusano reposa
 Hasta que seas mariposa.

"La muñica"
 Pobre muñiquita enfermita está
 Pobre, pobrecita, qué le pasará.
 Mirá que bonita, que bien hecho está
 Es un muñiquito, confeccionadito con habilidad
 Y que bien hecho está
 Y que propiamente parece un señorón.

= Fin =

Teodosia Jiménez
 (Directora)



2^a Sección Escolar a cargo del Visitador
 Señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N.º 261³²

Provincia de: Santiago del Estero

República: Banda

Localidad: "Los Herreros"

Remitente: Teodoro Jiménez

Persona que navió: Alfredo Rojas

Edad de esta persona: 29 años.



III.

A a) Romances, canciones populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres etc.

Se asustar al verme con la frente erguida
De pies como el guerrero en su cumbralla
Y desafiando el horror de la batalla
Y premiando los bordes de su herida.

Mi como la tuya se templo mi vida
El perar no me rinde, ni me avarella
El avrostro del obstáculo la valla
La fe por el arte engrandecida.

(Fin)

"Bartolo"

Bartolo sea enfermado
con un grano en la nariz
Bartolo no come carne
Bartolo se va ha morir.

Bartolo toca la flauta
con auserito solo
Y la madre le decía
Toca la flauta Bartolo.

Bartolo vende la Prasa
Su hermano: Correo español.
(Sigue a la vuelta)

"Bartolo"
(conclusión)

Su madre: Carra y Carita
Y su padre: la Nación.



(Fin)

Zeodonia Jiménez
Directora

2^a Sección Escolar - a cargo del Visitador
Señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N° 261
 Provincia de: Santiago del Estero
 Departamento: Banda.



Localidad: Los Herreras,,
 Permitente: Teodora Jiménez
 Persona que navió: Margarita Herrero
 Edad de esta persona: 83 años.

— III —

A a). - Romances, canciones populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres etc.

1 La muñiquita.
 Yo tenía una muñiquita
 Vertida de azul
 con su cuerpo descotao
 y su canesú.
 La saqué al paseo
 y se me la enfermó
 La traje a la cama
 y se me la murió.
 Yo lloré por ella
 y ella por mí no.
 = Fin =

Vivimos en la senda de embajadores
 al lado la ribera de cultivadores
 Pasamos nuestra vida con los chiquitos
 al son que exarumen nuestras barquillas
 cruzamos el Prado, la plaza bolson
 Pasando quemados quivra
 de caramelo y de limón.

= Fin =

Teodora Jiménez
 (Directora)



2ª lección Escolar a cargo del Visitador
 señor: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N° 261
Provincia de Santiago del Estero



Departamento: Banda

Localidad: "Los Yegueras"

Remitente: Eudoxia Jimenez

Persona que navró: Valentín Diosquez
Edad de esta persona: 50 años.

IIIº

A. b.) - Canciones populares.

"Vidalitas"

Buenos Aires tierra linda

Santa Fe pa llorar

Las niñas de Santa Fe

Mi vidalita

Son muy buenas pa colear

Mi vidalita.

Buenos Aires, buena tierra

Santa Fe pa llorar

Mi vidalita

Las niñas de "Abra-grande"

Son buenas pa tostar

Mi vidalita.

Tostan en solo tuestito

Mi vidalita

Y se ponen a casar

Mi vidalita.

Fin.

Buenos Aires es lindo

Salta es mejor

Mi vidalita

Y hay santiaguinas

Y un ramo de flor

Mi vidalita

Santiago no soy señores

Yo no niego mi nación

Mi vidalita

(Sigue a la vuelta)

Vidalitas (conclusion)

Y en la copa i mi sombrero
Eraigo Chañar y mistol.
Mi vidalita.

Esta capita que toso
Mi vidalita.

Biene boca y sabe hablar
Solo los ojos le faltan
Mi vidalita.

Pa ayudarme a llorar
Mi vidalita.
(Fin)

- Canciones.

El domingo por cierto
Cumpliesen los siete días
Fruiste me puse a pensar
De ver que no parecía
Al fin vidita mía
Tú. Paloma y yo pilguero
Y al largo del tiempo
Cual se acordará pedimero.
(Fin)

Yo soy como el tem-tem
Que me lamento en el pantano.
No tengo padre ni hermano
Solito que hallo en el llano
Arbolito de buen bordinio
A mí quereime que soy solito.
.....

Cuando me vaya
Cuande me ausente
¿Enderás presente de no llorar.
Porque tu llanto me causa espanto
La paz de muerto: reucitar.
(Fin) Teodosia Jimenez



2ª Sección Escolar a cargo del visitador
Sr. Pedro A. Abregú.



Escuela Nacional N.º 261
 Provincia de Santiago del Estero
 Departamento: Banda
 Localidad: Los Herreras.
 Remitente: Eudocia Jiménez
 Persona que envió: Honorio Jiménez
 Edad de esta persona: 39 años.

III°

A. b) Canciones populares.

Recimas para cantar con guitarra.

Mandado de tu ausencia
 Mi vida me retire
 Pero el retrato lleve
 De tu hermosura y belleza
 Aquí estoy a tu presencia
 De tu amor dividido
 Lo yo la culpa he tenido
 Quiero recibir la muerte
 En solitud de verte
 Muy de lejos he venido.
 En esta separación
 Jamas quedaba contento
 Existía a cada momento
 Con un terrible dolor
 Gozando tu fino amor
 A los campos me arrojé
 Destinado a padecer
 Mi vida por tu amante
 Y he padecido tanto
 Mi alma por verte a ver.
 Deber es decir lo que te digo
 Hermosa, preciosa flor
 Soy solamente por vos
 De tan lejos he venido
 Por el camino he tenido
 Mil estorbos y embarazos,
 (sigue a la vuelta)

Reinas. (continuación)

Parando dos mil trabajos,
 Y volviendo a mi partida
 Pues en vano es mi venida
 Hoy ya te hallo en otros brazos
 Al fin querida deidad
 Si ya tu amor tiene dueño
 Soy ha amentarme de nuevo
 Ya no volver jamás
 Despreciastes mi lealtad
 Nada estimarías mi fe
 Me distastes padecer
 Con tan torpe tormento
 A morir a los devientos
 Mi alma ya ha perder.



Theodoría Jiménez
 Directora

2^a Lección Escolar a cargo del Visitador
 Señor: Pedro A. Abregú.



Escuela Nacional No. 261

Provincia de Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: Los Herreras.

Peritente: Eudocia Jiménez

Persona que narró: Honorio Jiménez

Edad de esta persona: 39 años.

- III -

A. b.) Canciones populares.

- Recuerdo -

El comercio es sin valor
 Los que to no son compraos
 Supuesto que hay hallao
 Otro mas fiel servidor
 Pero, pensando mejor
 Al caso que se presenta
 Como según se experimenta
 Puedo pasar a cuestión
 Aora es buena ocasión
 Nos chanceamos la cuenta.
 Ambos quedamos cubiertos
 Pagandolos legalmente
 Podis salir libremente
 A buscar otros comercios
 Así quedaron abiertos
 los delitos que he tenido
 La cuenta, si no he perdido
 Pero necesariamente
 Vos tambien tendrás presente
 el tiempo que he servido.
 Reservase la intención
 Sobre que se ha prometido
 y firmaron los testigos
 De nuestra cancelación
 Porque por cuenta y razón
 cuanto te tendré abonado
 (Loque a la vuelta)

54

Récimas (conclusión)
Dándolos por cancelados
Es bueno que así se cumpla
Pa no darnos la culpa
Darme la carta del pago.

Parece un buen pensamiento
Pa tomar mejor pulso
Y el recibo que te piden
Te sirva de documento
De igual modo es el intento
En la carta que te pido
Que justamente te obligo
Te guardes de mis derechos
Yos de pararme satisfecho
Que yo te daré el recibo.



Teodora Jiménez
(Directora)

La Escuela Escolar a cargo del Visitador
Don: Pedro A. Abregú.

Escuela Nacional N° 26137

Provincia de Santiago del Estero

Departamento: Banda

Localidad: Los Herreras.

Remitente: Eudoxia Jiménez

Persona que narró: Amelio Jiménez

Edad de esta persona: 50 años



-IIIº-

A. b) Sanciones populares.

Yo tube una torrecita
 Dulce, sencilla y fraciona
 Triesea como blanca rosa
 Que recién se abre a la vida.
 Como perita escondida
 De las parueias del viento
 De un honesto apartamiento
 Que el sol apenas ofiende.
 Asígun todo lo empieando
 Con ilusiones ficticia
 Se demuestra con equicia
 De ver que todo se acaba.
 Mas bien me da mala fama
 Por no decirme que me quiere.

(Fin)

“El cura”

El cura no sabe arar
 Ni menos aransar un bucy
 Pero por su justa ley
 Él cosecha sin sembrar.
 Si es pa salir y andar
 El poco y nada se aflige
 Tiene su renta segura
 Sin estarse amoleitando
 Y en la sombra descansando
 Naide gana mas que el cura.
 (Sigue a la vuelta)